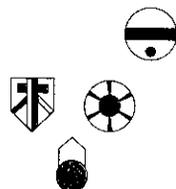


# CARTOPHILIA HELVETICA

Postfach 3037 CH-8201 Schaffhausen



25. Jahrgang

25e année

## Bulletin 2 / 2010

### Inhalt / Sommaire

Mitgliederbrief - Lettre à nos membres	3
Protokoll der Jahresversammlung 2010	4
Procès verbal de l'Assemblée annuelle	6
Jahresrechnung 2009 / Compte annuel 2009	8
Katalog Deutschschweizer Spielkarten	
Catalogue Cartes à jouer Suisse allemande	9
Publikationen - Publications	11
Manfred Hausler, Trommler und Pfeifer (W.Haas)	15
As de Trèfle	17
Tagung von BubeDameKönig und Talon in Lüneburg	18
Veranstaltungen / Manifestations	
Ausstellungen / Expositions	20
„Spielkarten und moderne Kunst“	21
L'artiste derrière la Carte à Jouer (Han Jansen)	22
Ein Gespräch mit dem Künstler Egbert Moehsnang	26
Fernseh-Aufzeichnungen in Wilchingen	31

## Mitgliederbrief

Sehr geehrte Damen und Herren,  
unsere Jahresversammlung 2010 in Flüelen, Altdorf und Bürglen darf als erfolgreiche Veranstaltung gewertet werden. Insgesamt haben 17 Personen daran teilgenommen. Besonders hat es uns gefreut, dass Frau Marie-Claude Atger-Ravel zu diesem Anlass aus Paris angereist kam. Aus Deutschland hat Herr Jean Darquenne uns mit seiner Anwesenheit beehrt. Über die Generalversammlung orientiert Sie das Protokoll.

Die Liste mit den vielen neuen Publikationen zeigt, dass die Spielkarten als Forschungsgebiet noch immer zahlreiche neue Erkenntnisse zu vermitteln mögen. Zwei Beiträge widmen sich den Künstlern, welche Spielkarten entworfen haben. Ich wünsche Ihnen eine angenehme Lektüre.

Mit freundlichen Grüssen



## Lettre à nos membres

Mesdames, Messieurs,  
on peut bien dire que notre Assemblée annuelle, qui a eu lieu à Flüelen, Altdorf et Bürglen était un grand succès. 17 personnes se sont réunis dans le canton d'Uri. Notre Assemblée a été honoré par la présence de Mme Marie-Claude Atger-Ravel, qui est venue de Paris. De l'Allemagne M. Jean Darquenne a participé à notre réunion. Le procès-verbal vous informera de notre Assemblée générale.

La liste avec une multitude de nouvelles publications manifeste l'intérêt que la carte à jouer toujours mérite. Deux contributions que vous trouverez dans ce „Bulletin“ parlent des artistes derrière les cartes. Je vous souhaite une agréable lecture.

Avec les salutations les meilleures

**m**<sup>9</sup> Museum zu Allerheiligen  
CH-8200 Schaffhausen  
0041 52 633 07 77 Fax -88



2010 03

# Protokoll der Jahresversammlung

## Cartophilia Helvetica 2010

Die Jahresversammlung der Cartophilia Helvetica fand dieses Jahr am 24./25. April 2010 in Flüelen statt, verbunden mit einem Besuch in Bürglen am zweiten Tag.

Entschuldigt haben sich M.Thierry Depaulis, M.Alois Burri, M. Vasco Zlatareff, M. Franz Braun, M. Dr. Edi Brum-Antonioli, David Temperley und Frieder Büchler.

Der Präsident Otto Spalinger eröffnet die Versammlung und begrüsst speziell Herrn Prof. Walter Haas, der derzeit die International Playing Card Society präsidiert. Er schlägt sodann vor, die Traktandenliste, die bereits mit dem „Bulletin“ 1/2010 versandt wurde, unverändert zu übernehmen. Dies wird von den versammelten Mitgliedern einstimmig angenommen. Die heutige Versammlung ist beschlussfähig.

### 1. Protokoll

Das Protokoll der Jahresversammlung 2009 in Biel wurde im „Bulletin“ 2/2009 publiziert. Es wird einstimmig genehmigt und dem Verfasser, Herrn Max Rüegg, wird für seine Arbeit gedankt.

### 2. Jahresbericht des Präsidenten

Im vergangenen Jahr fanden im Rahmen der Cartophilia keine grösseren Ereignisse statt. Walter Haas und Max Ruh benützten die Gelegenheit, an den Jahresversammlungen der International Playing Card Society in Toronto und von Bube, Dame, König resp. Talon in Altenburg teilzunehmen.

### 3. Jahresrechnung 2009

Der wiederum nicht anwesende Kassier Alois Burri hat Einnahmen und Ausgaben auf dem verteilten Blatt zusammengestellt und die Vermögensrechnung vorgenommen. Wir haben einen Ausgabenüberschuss von Fr. 513.13. Im Namen des Vorstandes dankt der Präsident allen Mitgliedern, die ihren Jahresbeitrag aufgerundet haben.

Herr Pierre-Alain Girard möchte wissen, warum die Internetkosten 2009 so viel höher sind als das Budget 2010 (CHF 997.35 bzw. CHF 200.00). Der Präsident erläutert, dass höhere Ausgaben für die Neugestaltung der Website notwendig waren. Bei dieser Gelegenheit verdankt der Präsident, die vielen Gratis-Stunden, die Herr Jakob Meyer geleistet hat.

Die Revisoren Rudolf Manser und Jakob Meyer haben die Rechnung geprüft und empfehlen der Versammlung in ihrem Bericht, der von Herrn Rudolf Manser vorlesen wird, diese anzunehmen.

Die Rechnung 2009 und das Budget 2010 werden einstimmig genehmigt, worauf der Präsident die Arbeiten verdankt.

#### 4. Mitteilungen / Diverses

- 4.1. Der Präsident dankt Herrn Ralph Scotoni für die wertvollen Entscheidungstabellen zur Bestimmung der verschiedenen Typen der deutschschweizer Spielkarten, welche er letztes Jahr den Mitgliedern zu Verfügung stellte.
- 4.2. Herr Ruedi Manser erläutert Einzelheiten zur systematischen Übersicht der deutschschweizerischen Spielkarten, welche in Arbeit ist. Eine Liste der erwähnten Punkte befindet sich im Anhang zu diesem Protokoll. Herr Manser bedankt sich bei allen, die ihm tatkräftig zur Seite standen und bittet weiterhin um Unterstützung und Beiträge seitens der Cartophilia-Mitglieder.
- 4.3. Herr Jean Darquenne weist auf die Settanni-Ausstellung im Spielkarten-Museum von Issy-les-Moulineaux hin. Am 5. Juni wird As De Trèfle einen speziellen Anlass mit Mittagessen und Museumsbesuch durchführen.
- 4.4. Der Präsident erwähnt, dass Herr Max Ruh bereits seit 25 Jahren das Bulletin der Cartophilia erstellt und überreicht ihm zum Dank eine Urkunde.
- 4.5. Herr Max Ruh zeigt das von Herrn Wolfgang Altfahrt erstellte Verzeichnis aller im Bulletin der letzten 24 Jahre erschienenen Beiträge (1986 – 2009). Das beeindruckende Werk umfasst 115 Seiten. Herr Ruh wird Herrn Altfahrt bitten, auch das 25. Jahr noch in dieses Verzeichnis einzubringen. Auf Wunsch kann es dann den Mitgliedern zur Verfügung gestellt werden.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, schliesst der Präsident die Versammlung um 14.15 Uhr. Er bedankt sich bei allen, die sich in irgendeiner Weise für unsere Gesellschaft engagieren und die alte Kultur der Spielkarten bewahren. Zum Schluss orientiert er über das weitere Programm.

Im Anschluss an die Versammlung begeben sich die Mitglieder nach Altdorf in das Historische Museum, wo Herr Prof. Haas einen Vortrag zum Thema "Wilhelm Tell auf Spielkarten" hält. Der Präsident dankt dafür im Voraus.

Am Sonntag, 25. April 2010, machen die verbleibenden Mitglieder einen Besuch im „Wilhelm Tell Museum“ in Bürglen. Damit ist die diesjährige Generalversammlung beendet.

Schaffhausen, 26. April 2010

Der Sekretär  
Max Rüegg

# Procès Verbal de l'Assemblée Annuelle

## Cartophilia Helvetica 2010

Cette année, l'assemblée annuelle de Cartophilia Helvetica a eu lieu à Flüelen les 24 et 25 avril 2010. Une visite a eu lieu à Bürglen le deuxième jour.

Les membres suivants se sont excusés: M.Thierry Depaulis, M.Alois Burri, M. Vasco Zlatareff, M. Franz Braun, M. Dr. Edi Brum-Antonioli, M.David Temperley et M.Frieder Büchler.

M. Otto Spalinger, président de notre association, ouvre l'assemblée et salut M. le Professeur Walter Haas qui est maintenant le président de l'International Playing Card Society. Ensuite, il propose de suivre rigoureusement l'ordre du jour, publié dans le bulletin 1/2010. Les participants acceptent cette proposition. Le quorum est atteint et l'assemblée eût donc procéder au vote.

### 1. Procès verbal

Le procès verbal de l'assemblée annuelle 2009 au Palais de Congrès à Bienne, qui a été publié dans notre bulletin 2/2009, est accepté à l'unanimité. Le président remercie l'auteur, M. Max Rüeegg, pour son travail.

### 2. Rapport annuel du président 2009

L'année dernière n'est marquée par aucun événement particulier dans le cadre de notre association. Les membres Walter Haas et Max Ruh ont participé aux assemblées annuelles de l'International Playing Card Society à Toronto et de Bube, Dame, König resp. Talon à Altenburg.

### 3. Comptes 2009

Notre trésorier, qui s'est excusé pour son absence, nous a remis son rapport financier annuel écrit qui met en évidence une perte de frs. 513.13. Le président remercie au nom du comité l'ensemble des membres qui ont accepté d'augmenter leur cotisation.

M. Pierre-Alain Girard aimerait savoir pourquoi les coûts internet 2009 ont dépassé le budget prévisionnel 2010 initialement prévu à CHF 200 et réalisé à CHF 997.35. Le président explique que ce surcoût est du au renouvellement du site internet et il en profite pour remercier M. Jakob Meyer dont le travail a souvent été bénévole.

M. Rudolf Manser et M. Jakob Meyer ont vérifié les comptes. M. Manser présente et approuve le rapport des commissaires aux comptes et propose aux membres d'approuver le budget 2010. Le président remercie les membres pour leur confiance.

### 4. Communications / Divers

4.1. Le président remercie M. Ralph Scotoni pour le tableau synoptique des divers types de cartes à jouer suisses, qu'il avait mis à la disposition des membres l'an passé.

- 4.2. M. Ruedi Manser présente l'inventaire exhaustif des cartes à jouer suisses, qu'il est en train d'établir. Une liste avec des points les plus marquants est annexée au procès verbal. M. Manser remercie tous les membres qui lui ont apporté leur aide et espère pouvoir poursuivre ainsi son œuvre.
- 4.3. M. Jean Darquenne nous informe qu'il y aura une exposition Settanni au musée des cartes à jouer d'Issy-les-Moulineaux. As De Trèfle organisera un évènement spécial le 5 juin, avec déjeuner et visite au musée.
- 4.4. Notre président remercie M. Max Ruh pour la rédaction de notre bulletin qu'il assure depuis 25 ans et il lui remet un document de reconnaissance.
- 4.5. M. Max Ruh présente le résumé fait par M. Wolfgang Alfahrt de tous les articles parus dans le bulletin des 24 dernières années (1986 – 2009). L'œuvre impressionnante comporte 115 pages. M. Ruh demandera à M. Alfahrt de poursuivre le résumé en y ajoutant la 25 ème année. Il va de soi que les membres de notre association pourront ensuite commander cet œuvre chez M. Ruh.

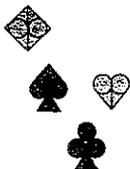
Alors que les débats sont clos, le président termine l'assemblée générale 2010 vers 14.15 h. Il remercie tout les membres qui s'engagent pour notre association et pérennisent ainsi la culture des cartes à jouer. Il nous présente ensuite le programme du jour suivant.

Suite à l'assemblée, les membres iront à Altdorf pour visiter le musée historique, où M. le professeur Haas présentera son exposé « Guillaume Tell sur les cartes à jouer ». M. Spalinger le remercie par avance pour cette contribution intéressante.

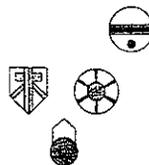
Dimanche 25 avril 2010, les membres intéressés pourront faire une excursion à Bürglen pour visiter le « Musée Guillaume Tell ». L'assemblée 2010 sera ensuite terminée.

Schaffhouse, le 5 mai 2010

Le secrétaire  
Max Rüegg



# CARTOPHILIA HELVETICA



Postfach 3037 CH-8202 Schaffhausen

## JAHRESRECHNUNG 2009 / COMPTE ANNUEL 2009

### BILANZ per 31. Dezember 2009 / BILAN au 31 décembre 2009

AKTIVEN / ACTIFS	SFR	SFR
Postfinance 82-710-5	6'341.61	
Postfinance 'Deposita' 85-746362-2	10'117.80	
Banken / banques	5'270.53	
transitorische Aktiven / actifs transitoires	35.45	
PASSIVEN / PASSIFS		
transitorische Passiven / passifs transitoires		494.80
Fonds 'Publikationen' / fonds 'publications'		15'000.00
Vermögen per 1.1.2009 / fortune au 1.1.2009	6'783.72	
Mehrausgaben 2009 / perte 2009	-513.13	
Vermögen per 31.12.2009 / fortune au 31.12.2009	6'270.59	6'270.59
	21'765.39	21'765.39

### AUFWAND- und ERTRAGSRECHNUNG 2009 / COMPTE de PERTE et de PROFIT 2009

AUFWAND / FRAIS	SFR	SFR	Budget 2010
Kosten 'Bulletin' / frais 'bulletin'	1'505.20		1'750.00
Jahresversammlung / assemblée générale	484.00		750.00
Spesen + allg. Unkosten / frais + dépenses généraux	319.45		500.00
Internetkosten / frais internet	997.35		200.00
			3'200.00
ERTRAG / BÉNÉFICE			
Mitgliederbeiträge / cotisations		2'295.37	2'250.00
Diff. Beitragsinkasso IPCS / diff. encaissement cotisations IPCS		15.50	-
Spenden / dons		372.00	100.00
Verkäufe / ventes		-	-
Zinsen / intérêts		110.00	100.00
Mehraufwand 2009 / perte 2009		513.13	
Mehraufwand 2010 Budget / perte 2010 budget			750.00
	3'306.00	3'306.00	3'200.00

## Katalog Deutschweizer Spielkarten / Catalogue Cartes à jouer Suisse allemande – von / de Ruedi Manser

---

### Inhalt / contenu

- Spielkarten ab 1830 bis heute / Cartes à jouer à partir de 1830 jusqu'à aujourd'hui
- Kurze Geschichte der Firma Müller / Histoire de la maison Mueller en bref

### Standard Spielkarten / Cartes à jouer standard

- Müller Standardkarten Einfachbild / Cartes standards Mueller images simples
- Konkurrenz Einfachbild / Concurrence images simples
- Müller Standardkarten Doppelbild / Cartes standards Mueller images doubles
- Schweiz. Konkurrenz Standard Spielkarten Doppelbild / Concurrence suisse cartes standards images doubles
- Ausländische Konkurrenzprodukte Doppelbild / Concurrence étrangère images doubles

### Spezialbilder Spielkarten / Images spéciaux

- Künstler und Grafiker / Artistes et graphistes
- Werbung / Publicité
- Erotik / Erotisme
- Poker
- Interessante Einzel-, Text oder Zusatzkarten / Cartes supplémentaires, images ou textes intéressants

### Verpackungen / Emballages

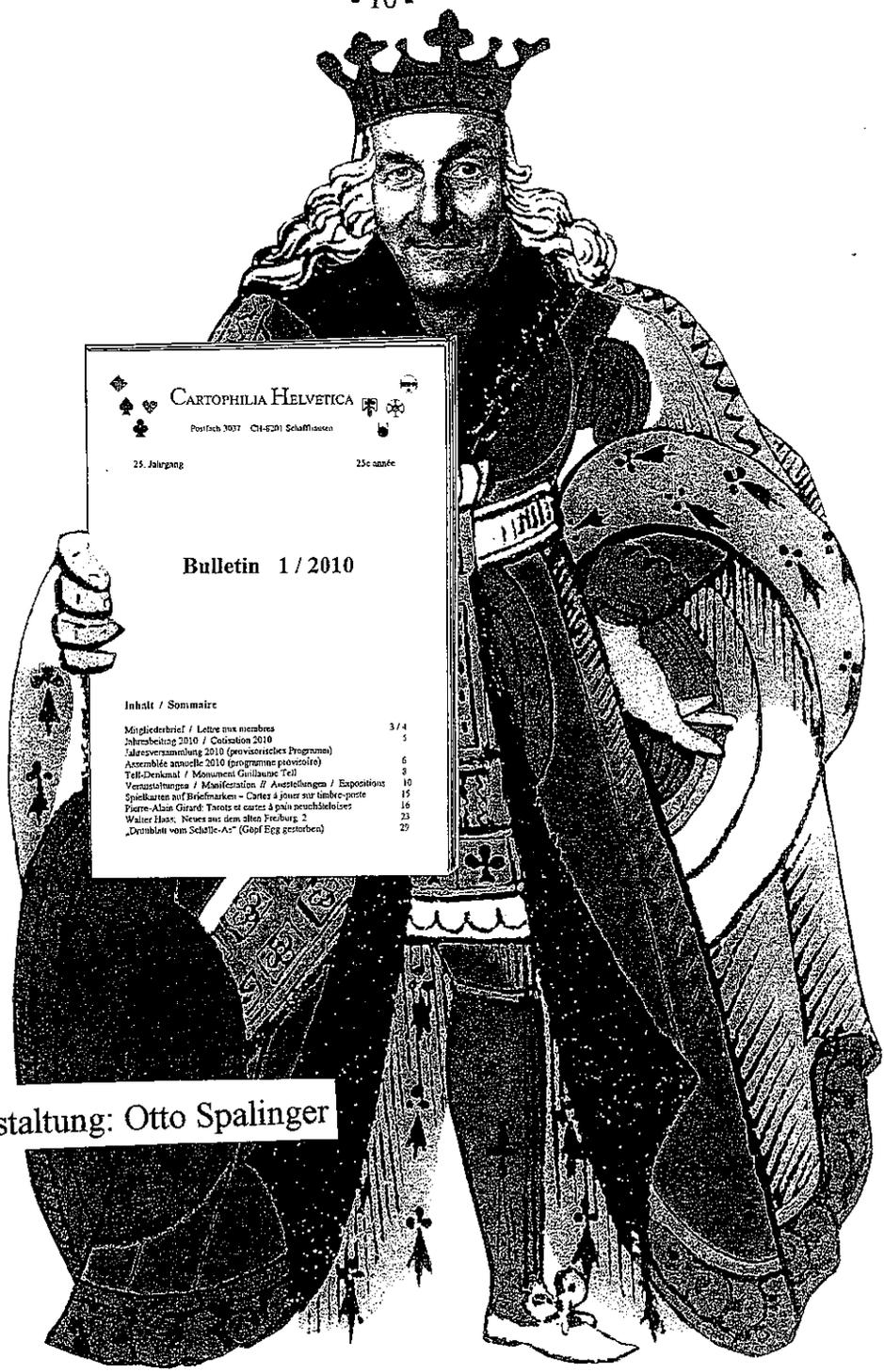
### Rückseiten / Versos

### Offene Fragen / Questions ouvertes

- Gestaltung allgemein / Conception générale?
- Text-Schriften / Caractères?
- Hintergrundfarbe / Couleur du fond?
- Geschichte/Biographien der Künstler / Histoire/biographies des artistes (Amrein, Schnyder, Moesnang, Sigg, etc.) ?

### Beispiele / Exemples

- Standardspiele Müller/Bernina / Cartes standards Mueller/Bernina
- Spezialbilder Amrein Grenzbesetzung / Images spéciaux Amrein occupation frontière
- Poker
- Basler Fasnachtskarten / Cartes de carnaval de Bâle



**CARTOPHILIA HELVETICA**  
Postfach 3037 CH-6201 Schaffhausen

25. Jahrgang 25e année

**Bulletin 1 / 2010**

**Inhalt / Sommaire**

Mitgliederbrief / Lettre aux membres	3/4
Jahresbeleg 2010 / Colophon 2010	5
Jahresversammlung 2010 (previatives Program)	
Assemblée annuelle 2010 (programme provisoire)	6
Tell-Denkmal / Monument Guillaume Tell	9
Vernunftmünze / Manifestation II Aesthetikgen / Expositions	10
Spielkarten auf Eisdeckeln - Cartes à jouer sur timbre-poste	15
Pierre-Alain Girard: Tarots et cartes à pain neuchâtelaises	16
Walter Hasa: Neues aus dem alten Freiburg 2	23
„Denkblatt vom Schalle-As“ (Graf Egg gestochen)	29

Gestaltung: Otto Spalinger

# Publikationen - Publications

## Zeitschriften

**Kartofilen 2/09** In der Dezember-Ausgabe der Zeitschrift der schwedischen Spielkarten-Sammler und -Forscher wird ausführlich über Sammler von Karten-Rückseiten berichtet und auch Beispiele aus deren umfangreichen Kollektionen gezeigt. Diese Sammlungen geben ein ausgezeichnetes Abbild über die Entwicklung der Graphik in den letzten 50 Jahren.

**Der Alte Nr. 13/2009 (Jahresschrift des Schloss- und Spielkartenmuseums Altenburg).** Es ist ein reichhaltiges Heft, das uns die Schriftleiterin Renate Reinhold vorlegt. 18 verschiedene Themen rund um die Spielkarte und das Spielkartenmuseum werden angeboten, und alle Beiträge sind reichlich illustriert. Im Zentrum der Beiträge steht der Rückblick auf das Altenburger Spielkartenjubiläum; in Altenburg wurden bereits 1509, also vor genau 500 Jahren, Karten fabriziert. Die kostbaren Beweisstücke wurden in einer Sonderausstellung des Spielkartenmuseums den Besuchern gezeigt. Die Publikation kann beim Spielkartenmuseum, Schloss 2, DE-04600 Altenburg, bestellt werden.

**Clear the Decks Vol. XXIV, Number 1 / March 2010** (The Newsletter for 52 Plus Joker / The American Playing Card Collectors Club).  
Rund die Hälfte der ersten Ausgabe ist der „Special Auction“ (Mail-Auction) gewidmet. Insgesamt gibt es 103 Angebote. Die Spiele sind gut beschrieben, drei Karten werden jeweils abgebildet und es ist ein Minimumpreis genannt. Allerdings wird eine Teilnahme an der Auktion für „Bulletin“-Leser nicht mehr möglich sein, denn die Angebote mussten bis 18. April eingereicht sein. In einem zweiten Teil setzt Alex Clays seine Zusammenstellung der Verwendung von Spielkarten in der Werbung fort. Ueber verschiedene Erfahrungen und Erlebnisse als Sammler berichtet Joan Schepps. Harry Wastrack berichtet über Spielkarten im Zusammenhang mit Landkarten und erinnert an die Spielkarten, welche im Zweiten Weltkrieg Verwendung fanden: löste man das Kartenbild sorgfältig ab, kam eine Landkarte zum Vorschein.

**Joker** (Brüssels Euro Joker Club) Nr. 77, Februar 2010

Die vorliegende Ausgabe beginnt mit einem Bericht über die Eröffnung der Ausstellung „La Chine et le jeu de cartes“ im Spielkartenmuseum in Turnhout. Es folgen weitere Beiträge zum Thema Lehrkarten, Spielkarten in der Malerei und Spielkarten im Zusammenhang mit der Medizin. Erwähnt werden neuere Spiele. Hinweise gibt es für Tausch-Gelegenheiten. Interessierte informieren sich am besten über [www.brusselseurojokerclub.be](http://www.brusselseurojokerclub.be).

**Joker Nr. 78, Juni 2010**

Die neueste Ausgabe ist der in Turnhout neu eingerichteten Ausstellung „Le Nain Jaune“ gewidmet. Die Ausstellung zeigt die Sammlung von Daniel Slachmuyders. Sodann wird mit der von Belgien in die Unabhängigkeit entlassenen Republik Kongo gedacht, die vor genau 50 Jahren erfolgte. Abgebildet werden Karten, welche im Zusammenhang mit diesem Ereignis stehen. Schliesslich werden die verschiedenen Rubriken weitergeführt.

**Das Blatt Nr. 41 (Schriftenreihe der deutschen Spielkartengesellschaft Bube Dame König, Berlin)** In der soeben ausgelieferten Ausgabe von „Das Blatt“ sind wiederum fünf interessante Beiträge zum Thema Spielkarten zu finden. Der grösste Beitrag, verfasst von Sigmar Radau, befasst sich mit der aufwändigen Archivarbeit, welche bei der Spielkartenforschung unerlässlich aber auch sehr zeitaufwändig ist. In seiner jahrzehntelangen Forschungsarbeit in Archiven, Bibliotheken und Museen hat er ein reichhaltiges Material zusammentragen können. Sigmar Radaus Beitrag gibt Einblick in die teilweise beschwerliche Archivarbeit und zeigt aber auch die vielen Möglichkeiten auf, wie man zu Informationen über Kartenmacher und Spielkartenfabriken vergangener Jahrhunderte gelangen kann.

Weitere Arbeiten berichten über einen Spielkartenfund auf Schloss Rochlitz (Frank Schmidt), über die „Vier-Länder-Karte“ (Bernd Eckstein) und über die Firmenzeichen und Fabrikationsnummern der „Vereinigten Münchener Spielkartenfabriken G.m.b.H., F.X.Schmid 1948-1959“, eine vor allem zur Datierung von Kartenspielen hilfreiche Zusammenstellung. Peter Endebroock stellt ein Kinder-Quartett aus der Zeit um 1935 vor, das von Fritz Husmann gezeichnet wurde.

**TALON Nr. 19 / 2010** (Publikation des Österreichisch-Ungarischen Spielkartenvereins; Wien/Budapest)

Wiederum legt uns die Redaktor der Zeitschrift TALON, Peter Blaas, ein reichhaltiges und vielseitiges, 86 Seiten umfassendes Heft vor. Vorgestellt werden von verschiedenen Autoren zahlreiche bislang unbekannte Spielkarten und Kartenmacher aus österreichischen Landen. Elfriede Krauland stellt Spielkarten aus Kärnten vor, Peter Baas macht uns mit Spielkarten aus zwei Grazer Museen und aus Privatbesitz sowie aus dem Volkskundehaus Ried im Innkreis bekannt. Ein weiterer Beitrag des gleichen Autors behandelt sechs Spiele von vier der letzten Kartenmacher aus Salzburg. Von Spielkartenfunden berichten Reinhard Buchberger / Wolfgang Altfahrt, Karl Weberpals und Kay Stolzenburg. Interessant ist die Zusammenstellung von Spielkarten mit zweifachen Farbzeichen, die auch als Kongresskarten bekannt sind. Es folgen Rezensionen sowie vereinsinterne Mitteilungen. Das Heft ist durchgehend farbig illustriert. Wer sich für Karten aus Österreich interessiert, dem sei der Erwerb und die Lektüre dieser TALON-Ausgabe sehr empfohlen. ([www.talon.cc](http://www.talon.cc))

**The Playing Card Vol. 38, Nrn. 3 und 4** (Journal of the International Playing Card Society).

Die beiden vorliegenden Ausgaben des „Journal“ bringen neben den üblichen Rubriken eine Fülle von interessanten Artikeln. In Nummer 3 stellt Joop Muller die As-Karten mit holländischen Städteansichten vor. Er kann solche Karten, welche nicht nur in den Niederlanden selbst hergestellt wurden, bis in die zweite Hälfte des 19. Jahrhunderts zurückverfolgen. Ein weiterer Beitrag von Bill Taylor beschäftigt sich mit Domino-Karten. Ein immer aktuelles Thema greift Ian Porter auf: Wie sollen Non-Standard-Karten klassifiziert werden? Schliesslich gedenkt K.Frank Jensen des 100jährigen „Geburstages“ des Waite-Smith Tarot. Die Ausgabe Nr. 4 (April-Juni 2010) beginnt mit der Wiedergabe des aufschlussreichen Vortrages, den Thierry Depaulis zum Thema „Dawson's Game: Black-jack and the Klondike“ in Toronto anlässlich der Convention 2009 hielt. Spannend sind die Angaben zum Export französischer Karten aus Rouen nach Grossbritannien seit dem 16. Jahrhundert von Neil Darbyshire. Ein in Europa weitgehend vernachlässigtes Sammelgebiet, nämlich das chinesischer Spielkarten, greift Tao Liu in einem grosszügig und farbig illustrierten Artikel auf. Er stellt Spielkarten seit 1931 vor. Kishor N.Gordhandas berichtet von dem indischen Kartenspiel Chamundeshwari Chad (ebenfalls mit farbigen Abbildungen). Eine kleine Sensation ist der Fund zweier Tarotkarten aus dem 15. Jahrhundert, über den Thierry Depaulis zu berichten weiss.

## **Studien zur Spielkarte (Bube Dame König)**

### **Nr. 17: Sigmar Radau, Die Spielkartensteuer in Kursachsen und im Königreich Sachsen**

Das Studium der Spielkartensteuer gehört zu den unabdingbaren, allerdings oft beschwerlichen Aufgaben in der Spielkartenforschung. Sie verhilft uns anhand der zugehörigen Informationen über die Kartenmacher zu neuen Einsichten zur Spielkartenherstellung. Sigmar Radau beschäftigt sich seit Jahrzehnten mit dieser Materie und macht es möglich, dass mit der Zeit flächendeckend das Stempelsteuerwesen in Deutschland dargestellt wird. Hilfreich sind vor allem die Gültigkeitsdauer und Unterschiedlichkeit der Stempel, denn sie erlauben es, die Spielkarten zeitlich besser einzuordnen.

### **Nr. 19: Sigmar Radau, Kartenmacher und Spielkartensteuer im Königreich Preussen (Band I, 18.Jahrhundert)**

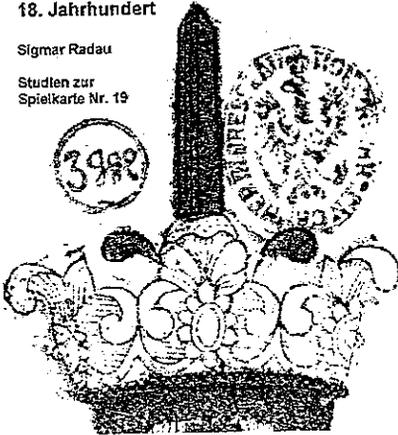
Eine umfangreiche Arbeit (202 Seiten) legt uns Sigmar Radau vor, dessen unermüdliche Forschertätigkeit wir bereits zahlreiche Studien zur Geschichte der Kartenmacherei und den damit verbundenen Steuergesetzen verdanken. Der Umfang der Arbeit ist nicht zuletzt durch die vielfältigen

## Kartenmacher und Spielkartensteuer im Königreich Preußen

Band I  
18. Jahrhundert

Sigmar Radau

Studien zur  
Spielkarte Nr. 19



Gebietsänderungen in der geschichtlichen Entwicklung Preussens begründet. Für schweizerische Leser ist insbesondere jener Abschnitt von Interesse, der das Gebiet der Grafschaft Neuchâtel betrifft, gehörte dieses Territorium doch seit 1707 zu Preussen. Der Band enthält eine Fülle von Informationen; es darf mit Fug und Recht behauptet werden, dass Preussen wohl in Sachen Spielkarten zusammen mit der Fortsetzung in Band II das besterforschte Gebiet der heutigen Bundesrepublik sein wird.

### **Nr. 20: Peter Endebruck, Spielkarten in Hannover**

Aufbauend aus früheren Veröffentlichungen präsentiert Peter Endebruck die vielfältigen Informationen zur Spielkartenherstellung in Hannover in einer umfassenden Darstellung, erweitert um einen Katalog der in Hannover hergestellten Spielkarten. Die abgebildeten Karten sind, abgesehen von wenigen Ausnahmen, durchgehend farbig wiedergegeben. Die wohldokumentierte Arbeit ist ein weiterer Meilenstein in der Reihe der Veröffentlichungen zur Geschichte der Spielkartenherstellung in Deutschland.

### **Nr. 21: Kay Stolzenburg, Das Württembergische Bild**

Das Württembergische Bild ist das jüngste der deutschen Standardbilder mit deutschen Farben. Kay Stolzenburg hat es unternommen, dem Ursprung dieses Kartenspiels, das keine eigentlichen Vorläufer hat, nachzuspüren. Er konnte anhand zahlreicher ikonographischer Vergleiche darlegen, dass dem etwa um 1865 entstandenen Spiel drei verschiedene bereits bestehende Spiele zugrunde

liegen. In der Folge entwickelte sich dieses von C.L.Wüst erstmals gedruckte Spiel zu einem Standardbild. Das reichhaltige Bildmaterial ermöglicht es dem Leser, diese Vergleiche nachzuvollziehen. Eine aufschlussreiche und wertvolle Arbeit für die Hand des Sammlers und Spielkartenforschers.

### **Nr. 22: Sigmar Radau/Peter Endebrock, Spielkarten aus Lüneburg – Spielkartensteuer und Kartenmacher**

Die aus Anlass der diesjährigen Tagung der Deutschen Spielkartengesellschaft in Lüneburg veranlasste Studie ist zugleich ein Katalog zur Spielkarten-Ausstellung im Heinrich-Heine-Haus in Lüneburg. Auf 156 reich bebilderten Seiten ist alles minutiös zusammengetragen, was über die Spielkartenfabrikation der Familie Crato in Lüneburg ab 1786 bis 1884 zu finden war. Die meisten Dokumente sind in extenso abgedruckt. Von besonderem Reiz ist die Firmengeschichte deshalb, weil innert der rund hundert Jahre die „Staats-Zugehörigkeit“ der Stadt Lüneburg achtmal wechselte!

### **Manfred Hausler, Trommler und Pfeifer**

Manfred Hausler: Trommler und Pfeifer – Die Geschichte der bayerischen Spielkarten. München: Volk Verlag 2010. 216 Seiten, über 800 farbige Abbildungen, harter Einband, Leseband. € 28.- ISBN 978-3-937200-89-7.



Manfred Hausler beschäftigt sich seit dreissig Jahren als Sammler und Forscher mit dem sogenannten Bayerischen Standardbild. Dabei stellte sich das heutige Bayerische Bild als der bekannteste Spross einer grossen Familie verwandter Portraits heraus, die sich Hausler in immer feineren Verästelungen erschlossen haben. Als eingängiges Familienmerkmal gelten der trommelnde Gras-Ober und der pfeifende Gras Unter, die dem Buch auch den Titel gegeben haben. Die

restlichen Ober und Unter sind Paarkämpfer mit verschiedenen Waffen, wohl von alten Fechtbüchern inspiriert. Immerhin noch vier der Familienmitglieder sind heute in vier Staaten (Deutschland, Österreich, Italien und Tschechien) im Gebrauch: Das Bayerische, Fränkische, Salzburgerische und Böhmisches Bild; das Bayerische gibt es sogar in zwei Fassungen. Das Salzburgerische und das Böhmisches Bild sind Einfachbilder geblieben - Seltenheiten im nördlicheren Europa und den Sammlern deshalb besonders lieb.

Nachdem Hausler 1993 die grundlegende Darstellung des "Bayerischen (Einfach-) Bildes" publiziert und dann in zahlreichen Aufsätzen über den Fortgang seiner Entdeckungen berichtet hatte, legt er nun eine zusammenfassende Geschichte der nicht weniger als 17 ausgestorbenen und noch lebenden Standardbilder vor, die zur Familie gehören. Diese Geschichte beginnt im 15. Jahrhundert, wohl in Augsburg, das damals noch nicht zu Bayern gehörte. Aber jenes erste Augsburger Bild, auf dem noch ein Dudelsackpfeifer und ein Schwebelpfeifer für Musik gesorgt hatten, war weiter verbreitet, als die gesamte bayerische Familie heute.

Hausler zeigt einleuchtend, wie sich aus diesen Wurzeln die verschiedenen Bilder entwickelt und bis zu den heutigen Doppelbildern fortentwickelt haben, und er bettet die Geschichte der Kartenbilder ein in die Geschichte der Region. So erklärt er etwa, auf welche überraschende Weise die Entfaltung des Stamms in eigenständige, aber ähnliche Kartenbilder mit dem Untergang des Heiligen Römischen Reichs (1806) zu tun hat. Die ikonographischen Zusammenhänge werden im Text ausführlich dargestellt und illustriert, im Anhang in knappen Kurzbeschreibungen zusammengefasst und zusätzlich durch einen Stammbaum in Klaus Reisingers Tradition veranschaulicht. Die Darstellungsweisen ergänzen sich, da etwa das Salzburger Bild als Kreuzung von alten und neuen Abkömmlingen des gleichen Stamms sich nur schwierig in einen Stammbaum fügen lässt. Die Kurzbeschreibungen sind für die Bearbeiterin eines Museumskatalogs und für alle Sammler besonders wertvoll.

Der Text ist flüssig und unterhaltsam geschrieben, aber er verrät auf jeder Seite die umfassenden Kenntnisse des Fachmanns, dem kaum ein Fehler nachgewiesen werden kann, und der mit einem guten Literaturverzeichnis und knappen Anmerkungen den besonders Interessierten weiterhilft. Die reiche und durchgehend farbige Illustration des Buches ist ein didaktisches und gestalterisches Meisterstück. Leserinnen und Leser sollen nicht durch möglichst viele Abbildungen verblüfft werden, sondern es werden die Karten (oft nebeneinander) abgebildet, auf denen die Argumentation beruht. Auch den Bildchen auf den Zahlenkarten

wird die gebührende Aufmerksamkeit geschenkt, tragen sie doch viel zum Reiz der deutschfarbigen Einfachbilder, aber auch zur Typenunterscheidung bei.

Für mich ist Manfred Hauslers Buch eines der schönsten, lehrreichsten, preisgünstigsten und gleichzeitig amüsantesten Bücher über Spielkarten, die ich in den letzten Jahren gelesen habe. Das liegt wohl daran, dass der Autor ein Sammler ist (der meine Nöte als Sammler versteht), dass ihm aber das "Leben" und die Geschichte seiner Objekte am Herzen liegen (und der es deshalb nicht beim Aufhäufen bewenden lässt). Und vor allem ist er ein Kenner, der andere an seinem Wissen und an seiner Freude teilhaben lässt, und zwar so, dass ihnen über dem Wissen die Freude nicht vergeht.

Walter Haas

---

## **„L'As de Trèfle“ réanimé !**

Au début de l'année 2010, les membres de ACCART „Association (française) des Collectionneurs de Cartes et Tarots „ ont éprouvé une belle surprise: Le Bulletin 21 de „L'As de Trèfle“ est arrivé! Et le rédacteur en chef nous a promis que dans quelques mois, le no 22 suivra. Merci d'avance! Bon courage!

Le Magazine 21 contient quelques beaux articles, entre autre un essai sur „La musique en jeu“. Une grande partie est réservée aux nouveautés.

Avec le Magazine nous avons reçu l'invitation à un „déjeuner“ combiné avec l'A.G. de l'ACCART qui s'est déroulé le 5 juin au Restaurant „Coquibus“ à Issy-les-Moulineaux. Après le repas copieux nous nous sommes rendus au „Musée de la Carte à Jouer“. Mme Agnès Barbier nous a fait le plaisir d'une visite guidée de l'exposition „Pino Settani“.

Suivez régulièrement sur le site de l'Accart  
tous les événements du monde de la carte à jouer :

<http://as.de.trefle.free.fr>

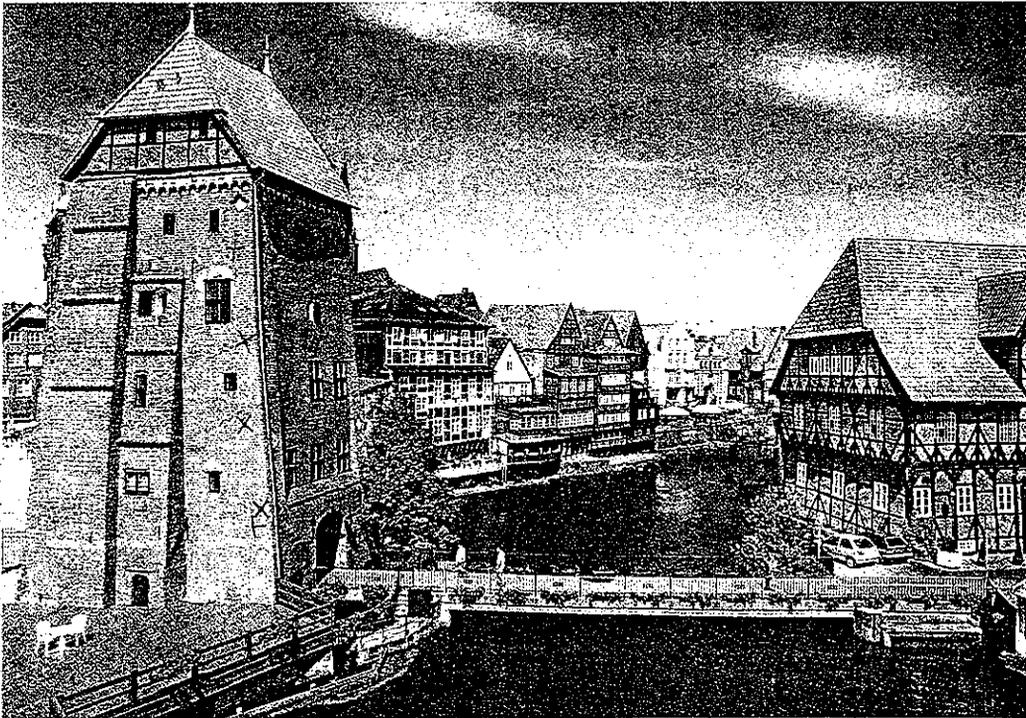
---

## Tagung 2010 von BubeDameKönig und Talon in Lüneburg

Zu den gemeinsamen Jahresversammlungen 2010 der beiden Spielkartenvereine BubeDameKönig und Talon trafen sich die Mitglieder in der norddeutschen Stadt Lüneburg. Gegen 60 Personen aus Deutschland, Oesterreich und der Schweiz leisteten der Einladung folge.

Am ersten Tagungstag trafen sich die Teilnehmenden am Morgen zu einer interessanten Führung durch die vom Zweiten Weltkrieg verschonten Stadt Lüneburg. Am Nachmittag folgte dann im Heinrich-Heine-Haus die Eröffnung der reich dotierten Ausstellung „Die Spielkartenfabrik Crato in Lüneburg“, zu der Peter Endebrock und Sigmar Radau auch einen reichhaltigen Katalog erstellt hatten. Prof. Dr. Detlef Hoffmann, der Doyen der deutschen Spielkartenforschung, hielt dabei aus persönlicher Sicht eine Rückschau auf die vielfältigen Aktivitäten und Resultate der Forschungstätigkeit in den letzten fünf Jahrzehnten.

Der zweite Tagungstag (Samstag) galt zunächst den Vorträgen. Peter Endebrock berichtete über die Spielkartenherstellung in Lüneburg, deren Geschichte



Entlang des Flüsschens Ilmenau und um das Hafenviertel Am Stintmarkt reihen sich zahlreiche historische Gebäude

deshalb so interessant verlief, weil sich für die Stadt während der betreffenden Zeit achtmal die Staatszugehörigkeit änderte. In seinem Referat gab Sigmar Radau Einblicke in die aufwändige und schwierige Such- und Archivarbeit eines Spielkartenforschers.

Kay Stolzenburg konnte überraschende Ergebnisse über die Entstehen des Württembergischen Kartenbildes zu Beginn des dritten Drittels des 19. Jahrhunderts vorstellen. Aus den eindrücklichen und persönlich gehaltenen Erinnerungen von Stefan Schlede erfuhren die Zuhörer, wie gefährlich es vor der Wende von 1989 werden konnte, wenn es um die Kontakte zu den Spielkartensammlern in der ehemaligen DDR ging. Neue Forschungsergebnisse aus Stralsund teilte Wilfried Kaschel mit. Schliesslich orientierte Peter Endebrock über bisherige Kenntnisse zur Spielkartenherstellung in den Städten Celle, Peine und Hildesheim. Nicht vergessen sei die Vorstellung des neuen Buches von Manfred Hausler „Trommler und Pfeifer“ durch Walter Haas. Der Rest des Abends galt dem wohlverdienten ausgezeichneten Dinner und dem gesellschaftlichen Beisammensein. Damit fand die interessante und in jeder Beziehung erfolgreiche Tagung ihren Abschluss.

---

**D**er Lüneburger Kaufmann Johann Friedrich Crato erhielt im Jahre 1788 das Privileg zur Herstellung von Spielkarten im Fürstentum Lüneburg. Fast hundert Jahre lang vertrieb die Firma Crato & Comp. ihre soliden, aus gutem Papier bestehenden Spielkarten über die Region hinaus. Sie wurden in Holzstöcke geschnitzt, gedruckt und anschließend koloriert – keine Luxusartikel, aber verlässliche und gefragte Gebrauchsware.

Eine gemeinsame Ausstellung des Museums für das Fürstentum Lüneburg und der Deutschen Spielkartengesellschaft „Bube/Dame/König“, die im Heinrich-Heine-Haus gezeigt wird, führt in die Welt des Kartenspiels anhand der Geschichte der Lüneburger Produktionsstätte. Gleichzeitig läuft in Lüneburg die Jahrestagung der Deutschen Spielkartengesellschaft.

Die Spielkartensammler Sigmar Ra-

dau und Peter Endebrock kamen im Rahmen ihrer deutschlandweiten Recherchen für einen Katalog über den Kartenmacher Crato nach Lüneburg. Im Fürstentum-Museum stießen sie im Sommer 2008 auf einen ihnen bisher unbekanntem Bestand an Druckstöcken und unzerschnittenen Druckbögen, die seit der Auflösung der Kartenfabrik in den 1880er-Jahren im Museum lagerten. Im Zusammenhang mit Material aus weiteren Sammlungen und Archiven in Lüneburg, Hannover, Celle und Berlin, die von den Experten bearbeitet wurden, wird durch die Geschichte der Firma Crato ein weiteres Kapitel der Spielkartengeschichte greifbar.

**LANDESZEITUNG**

FÜR DIE LÜNEBURGER HEIDE

www.laendzeitung.de



Verantwortlicher: LEVIE, Kai-Mat

HERAUSGABESCHLIESSES TAGESALTE

31. Jänner 2011, 10.00 €

# **Veranstaltungen / Manifestations Ausstellungen / Expositions**

## **Musée Suisse du Jeu -- Schweiz. Spielmuseum**

### **La Tour-de-Peilz**

Nouvelle exposition permanente (permanente Ausstellung):  
„C'est reparti... Nouvelles lumières sur l'univers des jeux“  
(Neue Erkenntnisse über die Welt des Spiels)

## **National Museum van de Speelkaart (Turnhout)**

„Nain Jaune“ – Die Sammlung von Daniel Slachmuylders  
21. Mai – 19. September 2010

## **Deutsches Spielkartenmuseum (Leinfelden-Echterdingen)**

„Spielkarten und moderne Kunst“ 24. März 2010 – 01. Mai 2011

## **Musée Français de la Carte à Jouer (Issy-les-Moulineaux)**

„Tarot vivant“ et autres oeuvres photographiques de l'artiste  
Pino Settanni  
31 mars au 27 juin 2010

## **Oberösterreichisches Landesmuseum (Schlossmuseum) in Linz**

„Spielkarten aus Oberösterreich“  
15. Juni - 14. November 2010

## **Spielkartenmuseum Altenburg (Thüringen)**

„Musikalisches auf Spielkarten“ 2. Mai – September 2010  
„Wir haben gute Karten“ – 200 Jahre Skatspiel in Altenburg  
3. Oktober 2010 – April 2011

---

## **BubeDameKönig / Talon**

Jahresversammlung 2011: 3.-5. Juni in Kempten (Allgäu)

## **International Playing Card Society**

**in Verbindung mit Asescoin** (Spanische Spielkarten-Gesellschaft)

Convention: Lissabon 8. – 10. Oktober 2010

Convention 2011: Malmö (Schweden) mit einer grossen Ausstellung  
über Spielkarten der nordischen Länder.



Deutsches  
Spielkartenmuseum  
Leinfelden-Echterdingen



Landesmuseum Württemberg



© Kreuz-Dame von Achim Brückner, 2008

## Ausstellung

# „Spielkarten und Moderne Kunst“ vom 24.03.2010 bis 01.05.2011

Das Deutsche Spielkartenmuseum präsentiert neben historischen Themen aus der „Geschichte der Spielkarte“ seit dem Jahr 2000 auch Künstlerspiele der Gegenwarts-Grafik. So waren z.B. die Ausstellungen mit Spielkarten von Egbert Moehsngang, Schweiz (2000), mit Studenten/innen der Kunstakademie Stuttgart (2002), mit Margarete Petersen, Berlin (2003/04) und mit Christian Mischke, München (2005/06) zu sehen.

Künstler und Künstlerinnen wie Sonia Delaunay, Salvador Dali oder Niki de St. Phalle steuerten ebenfalls attraktive Entwürfe zur Neu-Gestaltung der Spielkarte bei. Damit bereicherten sie deren meist traditionelle Darstellungsweise.

Seit jeher verlockten Spielkarten und ihre Struktur zur künstlerischen Gestaltung. Das bekannte Kartenblatt mit seinen 52 Hof- und Zahlenkarten übte stets eine große Faszination aus. Spielkarten boten und bieten den Künstlern Freiräume für die Darstellung von drastischen bis obszönen Szenen.

Auch der „Bildermacher“ Achim Brückner aus Nürtingen ließ sich davon inspirieren. Sein „Spielkarten-Projekt“ umfasst zwölf großformatige Malereien sowie Radierungen. Sie sind eines der aktuellsten Beispiele künstlerischer Auseinandersetzung mit dem Phänomen „Spielkarte“, das in der Ausstellung gezeigt wird.

Originalentwürfe von Spielkarten aus dem 20. Jahrhundert sind optische Glanzstücke, die die Betrachter in die Werkstatt des Künstlers hineinschauen lassen. Gestalterische Kraft und Ursprünglichkeit sind unmittelbar zu erkennen.

In der Ausstellung sind zahlreiche künstlerische Originalentwürfe zu sehen. Aus manchen wurde ein Kartenspiel und es liegt gedruckt vor. Doch nicht alle erhielten die Chance als „Massenprodukt“ vervielfältigt worden zu sein, so dass damit gespielt, gezaubert oder sich daran anderweitig erfreut wird.

Die Ausstellung zeigt Gedrucktes und Originale als Unikate und dies fast ausschließlich aus den eigenen reichen Museumsbeständen.

Leinfelden-Echterdingen im März 2010  
DSM, Dr. Annette Köger, M.A.

244 Wörter  
1.893 Zeichen



Leinfelden-Echterdingen

Schönbuchstr. 32 (Schönbuchschule) • 70771 Leinfelden-Echterdingen • Telefon 07 11/ 75 60-120 • Fax 07 11/ 75 60-121  
e-mail: spielkartenmuseum@le-mail.de • www.spielkartenmuseum.de

Öffnungszeiten: Donnerstag bis Samstag 14-17 Uhr, Sonn- und Feiertage 11-17 Uhr • Gruppen nach Vereinbarung, Eintritt frei

## L'artiste derrière la Carte à Jouer

*Actuellement le Musée allemand de la Carte à Jouer à Leinfelden-Echterdingen présente une exposition sous le titre „Cartes à Jouer et l'art moderne“. En 1983, à l'occasion de la Convention de l' International Playing Card Society, Han Jansen nous a offert une conférence sur l'artiste derrière de la carte à jouer. Nous publions quelques extraits.*

En regardant des cartes à jouer je me demande souvent quelle était la pensée de l'artiste lorsqu'il s'occupait du brouillon des cartes à jouer. Était-ce un ordre, de sorte qu'il devait penser d'une façon commerciale et engagée ? Il est aussi possible qu'il a été libre de créer ce qu'il désirait lui-même.

Aujourd'hui il est normale que les cartes à jouer ont un niveau très haut au point de vue de l'impression technique, malheureusement on ne peut pas toujours dire la même chose des brouillons. Beaucoup de jeux sont peut-être intéressants pour les collectionneurs, parce que ce sont des jeux de cartes, mais il manque l'esthétique, surtout si nous parlons de jeux de publicité. Alors on se demande si l'artiste comprend quelque chose de la carte à jouer ou du jeu de cartes.

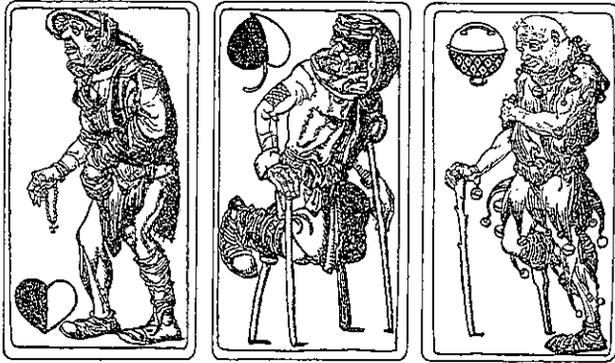
Des artistes connus ont créé des cartes à jouer, quelques-uns ont bien compris que les cartes à jouer ont aussi une autre fonction en dehors de l'image artistique.

C'est pourquoi j'essaie toujours de faire une différence entre la carte à jouer comme article d'usage, qui a été créée par un artiste et la carte à jouer qui a été créée comme article d'art et qui n'a pas de fonction de jeu. Voilà pourquoi je me demande toujours qui est le créateur, quelles étaient ses pensées et ses motifs et qu'a-t-il fait en dehors de la carte à jouer.

Non seulement les artistes connus internationaux sont importants mais aussi les artistes nationaux et régionaux. Il est naturellement difficile de parler de chaque artiste, qui a créé des cartes à jouer, ceci est seulement un choix arbitraire de créateurs connus et moins connus.

Je vais commencer avec un homme qui a créé en 1898 un jeu de cartes particulièrement beau en style médiéval: Julius Diez. Il est né en 1870 et mort à l'âge de 87 ans en 1957. Il a été l'un des derniers peintres et artistes graphiques dont la vie artistique a été étroitement liée à l'époque munichoise des années 1900. En 1888 le jeune Diez arriva à Munich. C'est ici qu'il recut sa formation artistique à l'École des Arts Décoratifs avant d'y devenir lui-même professeur. Son chemin du succès s'ouvrit lorsqu'il devenait l'un des premiers

collaborateurs de la revue „Jugend“, Créée en 1896 et lorsqu'il contribuait pour cette revue révolutionnaire d'innombrables illustrations amusantes, qui témoignaient d'esprit, de fantaisie et d'un grand talent de dessinateur. En 1898 il créa le jeu des cartes connu. Je ne sais pas si c'était comme jeu de publicité pour „Jugend“ ou dans la sphère de cette revue moderne d'éditer un tel jeu. La



revue munichoise „Jugend“ consacrée à l'art et à la vie, présente au cours des dix premiers années, soit jusqu'en 1905 à peu près, un étonnant aperçu des éléments décoratifs utilisés à l'époque par ces artistes d'avant-garde, dans le domaine du dessin et de la peinture.

Albert Dubout est un tout autre artiste. Il est né à Marseille en 1905 et mort en 1976. Il a fait ses études à l'Ecole des Beaux-Arts de Montpellier où ses professeurs le considèrent comme leur plus mauvais élève et comme un cas désespéré. Dubout, sur le conseil de ses maîtres, embrassa une autre profession. Il échangea le pinceau contre l'épée et s'essaya au métier de toréador. Puis il partit pour Paris en 1922 et commença sa carrière de dessinateur humoristique. Il contribua des dessins humoristiques à beaucoup de revues connues et à des

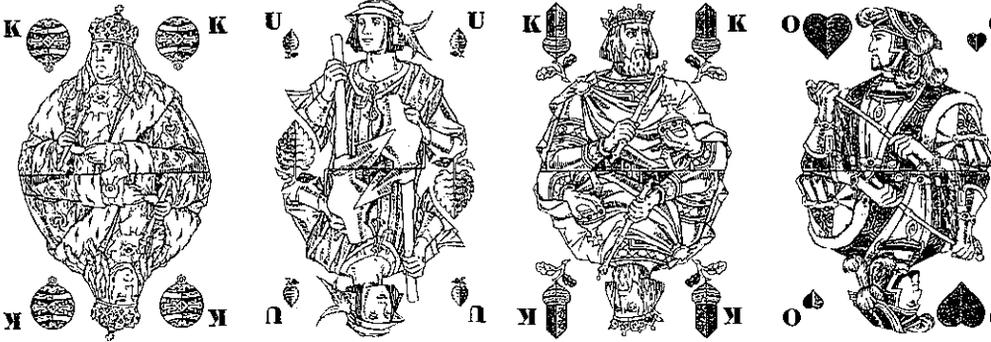


journaux. Il créait beaucoup de dessins humoristiques et d'illustrations de livres très charmants mais il avait aussi un style personnel dans ses affiches pour films par exemple. En 1957 il créa le jeu connu basé sur „les trois mousquetaires“ d'Alexandre Dumas. Des illustrations humoristiques et charmantes, différentes aux deux cotés de la carte, qui ont chacune leur petite histoire personnelle.

Deux artistes qui ont été important pour l'image d'une fabrique de cartes à jouer sont les artistes Walter Krauss et Hannelore Heise de (l'ex) Allemagne de l'est. Après la guerre deux fabriques de cartes à jouer allemandes revendiquaient le droit de poursuivre la production des „Vereinigte Altenburger und Stralsunder Spielkartenfabriken“. Tout d'abord les brouillons d'avant-guerre étaient produits en Allemagne de l'est et de l'ouest, jusqu'à ce que Altenburg leur donnait un nouvel image personnel.

Walter Krauss est l'artiste qui a créé une série de nouveaux jeux. Walter Krauss est né en 1908 à Bodewisch, étudiait à l'académie des Beaux-Arts à Dresde jusqu'en 1929 et entra en contact avec la fabrique de cartes à jouer d'Altenburg en 1955. Le premier jeu qu'il créa était un jeu de pin-up (1956). Il restait actif pour Altenburg jusqu'en 1969, année où il délivra sa dernière création: „Rokoko“.

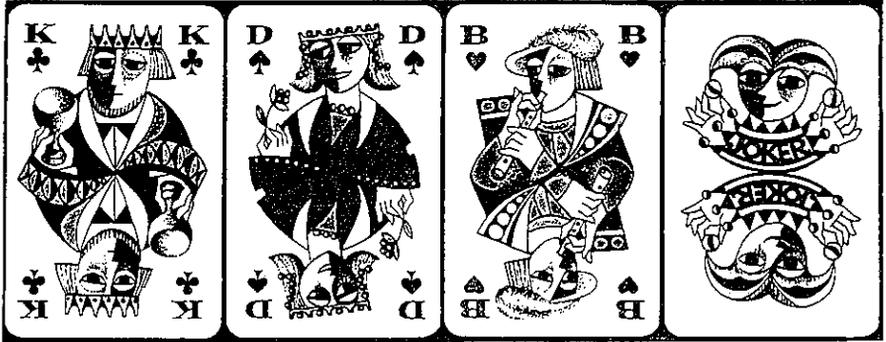
La pluparts des créations devaient rénover les illustrations courantes. Comme le jeu à couleurs germaniques „Neu Altenburger Bild“, conçu en échange du jeu



saxon qui était tellement différent pour le joueur qu'on a du le changer par une autre création, qui a trouvé son chemin entretemps. L'image berlinoise aussi fut modernisé ainsi que la „carte Salon“, qui se vendent très bien. A part de cela, „Porträt“ fut aussi créé. Walter Krauss est connu pour ses magnifiques „Jokers“ qu'il ajouta à ses créations. A part de cela il composa beaucoup de versos de cartes. A l'âge de 74 ans (1983!) Walter Krauss est un artiste plein de vie accomplissant des tâches très variantes.<sup>6</sup>

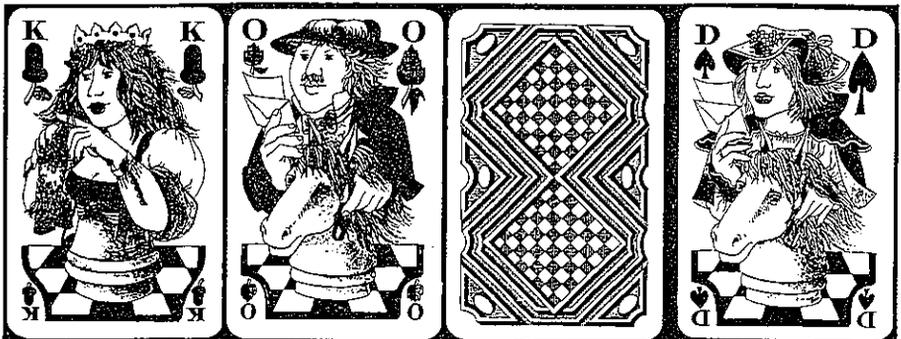
\* Walter Krauss est mort en 1985

Hannelore Heise est âgée de 44 ans (1983!). Elle commença sa carrière artistique après son examen final de ses études. De 1960 à 1961 elle suivait un cours préparatoire à l'Académie des Beaux-Arts pour ouvriers et laborEURS à Dresde. De 1961 à 1966 elle étudiait à la section graphique de l'Université pour dessins industriels à Halle. En 1966, année de fins d'études, elle décidait de créer un jeu de cartes. Elle contactait Altenburg pour apprendre la fabrication des cartes, elle y reçut beaucoup d'appui. A l'occasion de l'examen final, pour juger la motivation de son travail, l'Université invitait Altenburg. Le directeur en



Essay

fonction promettait d'acheter le jeu qui fut lancé sous le nom de „Essaye“. En 1970 suivait „Gracia“, en 1972 „Bacchus“, en 1976 les jeux d'échecs, un objet typique pour collectionneurs, impossible pour jouer. En 1978 Altenburg éditait le jeu de cartes de „guerre paysane“; ce jeu était conçu comme jeu souvenir dans l'édifice monumental inachevé près de Bad Frankenhausen, en souvenir de la guerre-paysane en 1525. Dans cet édifice la plus grande peinture du monde prendra place; elle aura 1600 m2 de superficie. En 1981 suivra encore le jeu publicitaire pour „Baukema“. En Hannelore Heise a changé l'aspect de l'image bavaroise. A part de cela elle a aussi créée différents dos de cartes.

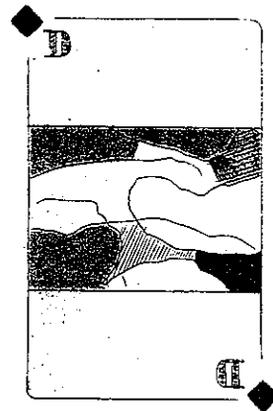
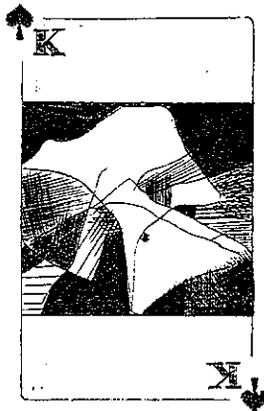
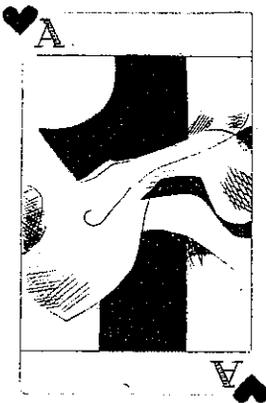


# Ein Gespräch mit dem Künstler Egbert Moehsnang

Im Zusammenhang mit der Ausstellung des Werkes des Berner Malers und Graphikers Egbert Moehsnang im „Musée de la Carte à Jouer“ in Issy-les-Moulineaux im Sommer des Jahres 2003 fand ein Gespräch mit dem Künstler statt. In diesem Interview, das zur Vorbereitung des Kataloges diente, fand in der geräumigen Stube seines Wohnhauses, einem stattlichen Bauerngehöft statt. Da das Gespräch, das Max Ruh mit Egbert Moehsnang führte, noch nie in seiner ganzen Länge publiziert wurde, soll dieses Zeitdokument nunmehr veröffentlicht werden.

M.R.: Was hat Sie seinerzeit dazu bewogen, ein abstraktes Bridgespiel zu gestalten ?

E.M.: Die Idee geht zurück in die Zeit der spätern 50er und anfangs 60er Jahre des vergangenen Jahrhunderts, in eine Zeit also, in der ich nicht mehr gegenständlich arbeitete. Da ich schon immer eine gewisse Vorliebe für Serien

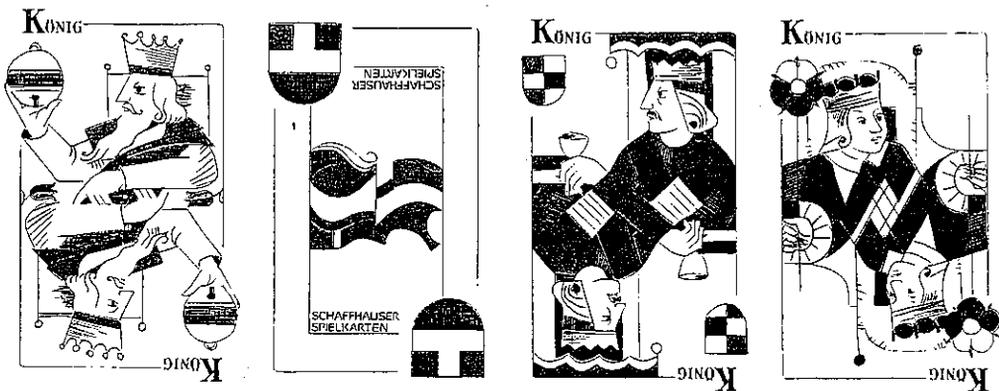


und Reihen hatte, bot sich das Kartenspiel als Objekt geradezu an. Nach ersten Versuchen begann mir die Sache Spass zu bereiten und so fing ich an, in Kupferstichtchnik und mit Schablonenkolorierung ein ganzes Bridgespiel zu schaffen. Um die Spielbarkeit zu gewährleisten, habe ich dabei die notwendige Systematik beobachten müssen.

Das der Spielkartenfabrik Müller in Neuhausen vorgelegte Spiel schien zunächst zu gefallen, eine Realisierung wurde ins Auge gefasst, doch dann kam das Veto der Besitzerfamilie. Das ganze Projekt schien gestorben. Ungefähr nach Jahresfrist konnte dann aber das Spiel, dank neuer Überlegungen der Firma, im Jahre 1978 gedruckt werden. Da das Unternehmen 1978 gerade das 150jährige Bestehen feierte, schien die Herausgabe eines solchen ungewöhnlichen Bridge-Spieles eher möglich. Der Kunsthistoriker Dr. Peter F.Kopp, den ich von einer andern Angelegenheit her kennen gelernt hatte, war bereit, ein kleines Begleitschriftchen zu verfassen und so kam dieses abstrakte Bridge auf den Markt.

M.R.: Wie kam es dann dazu, dass Sie später noch ein weiteres, diesmal figürliches Kartenspiel entwarfen ?

E.M.: Der Vorschlag dazu kam eigentlich von dem bereits genannten Peter Kopp. Die Schaffhauser Spielkartenfabrik musste sich damals mit einer besonders starken ausländischen Konkurrenz auseinandersetzen, welche mit Dumpingpreisen auf dem relativ kleinen Inlandmarkt deutschschweizerische Karten vertrieb. Da die traditionellen Kartenbilder sich urheberrechtlich



schützen liessen, schlug Peter Kopp der Firmenleitung vor, neue Kartenbilder zu gestalten, die patentiert und damit die unerwünschte Konkurrenzspiele ausschalten könnten.

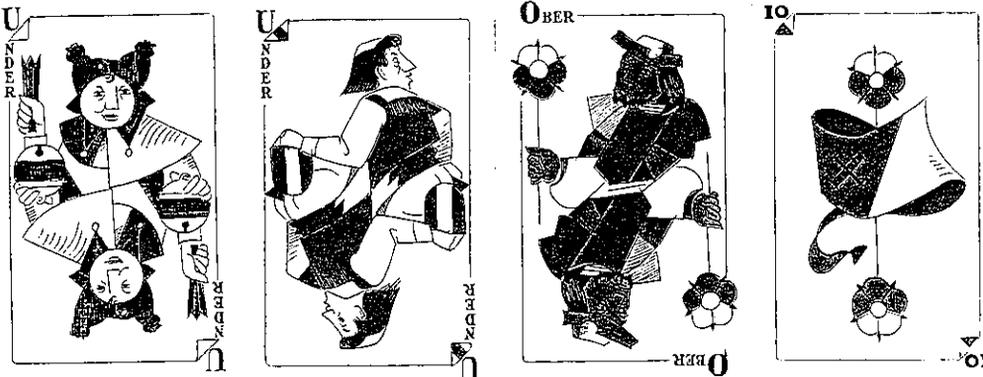
Die Firma nahm in der Folge mit mir Kontakt auf und fragte mich an, ob ich bereit wäre, auf der Basis der herkömmlichen Karten etwas Neues zu schaffen. Die Angelegenheit wurde eingehend besprochen und schliesslich sollte der Auftrag an mich erteilt werden. Die Sache scheiterte vorerst, denn wir konnten uns nicht auf die Höhe der Entschädigung pro verkauftes Spiel einigen.

Ungefähr ein halbes Jahr später traf ich in Bern zufällig Herrn und Frau Steinmann-Müller. Die Angelegenheit kam erneut zur Sprache und brachte dann schliesslich die Einigkeit. Einige Tage später kam es zum definitiven Vertragsabschluss. Da die Entwürfe des Kartenspiels ja längst vorhanden waren, konnte mit der Fabrikation unverzüglich begonnen werden.

Die erstmalige öffentliche Vorstellung des Spiels fand im Herbst 1982 in Baden statt. Dank der Mithilfe einer Grossbank konnte eine grosse Startauflage gedruckt werden. Die Hoffnung auf einen Erfolg wich bald einer Ernüchterung. Der anfängliche Enthusiasmus bei den Kartenspielern wich bald einer Ablehnung. Die Jasser wollten mehrheitlich mit diesen neuen Karten nicht spielen und verlangten nach den vertrauten alten Kartenbildern. Entsprechend blieb der erhoffte Verkaufserfolg aus. Im Wissen um die äusserst konservative Einstellung der Kartenspieler hätte man wahrscheinlich nicht nur während Monaten sondern während Jahren intensiv die Bevölkerung auf die neuen Spielkarten vorbereiten sollen.

M.R.: Nach welchen Kriterien haben Sie die neuen Jasskarten entworfen ?

E.M.: Bei der Neugestaltung der Kartenbilder war es meine Absicht, den Weg zurück zu verfolgen und mich an den Karten zu orientieren, die aus den Anfängen sich noch erhalten haben, also aus der Zeit um 1500. Ich wollte den Bezug zu den Ursprüngen wieder herstellen, also Vergangenes wieder beleben. Viele Wochen verbrachte ich mit dem Studium der alten Karten und der einschlägigen Fachliteratur. Dabei war es mir möglich, Zusammenhänge wieder zu entdecken. Einige Beispiele mögen dies aufzeigen. So bemerkte ich, dass der Rosenkönig im Vergleich mit den drei übrigen Königen ein sehr jugendliches Aussehen hat. Bei den Bannerkarten war das römische Zahlzeichen für die Zahl zehn auf den heutigen Blättern zu einer Arabeske verkommen. Der



Schiltener, heute ein harmloser Briefträger, war in den Anfängen ein ungesitteter Bursche, der das Hemdchen hob, um seine Notdurft über dem Wappen zu verrichten. Auf diese Weise wollte er sich über die Herrschenden mokieren. Indem ich ihm das über den Hintern gehobene rote Hemd des Revolutionärs verpasste, habe ich dieses Auflehnen in die heutige Zeit übertragen. Schliesslich sei die Narrenkappe des Schellenunters erwähnt. Sie bestand ursprünglich aus einer Unterhose, deren Beinöffnung man verknüpfte und sie sich dann über den Kopf zog.

Die neuen deutschschweizer Spielkarten waren zwar modern gestaltet, sind jedoch in der Tradition der ältesten erhaltenen Karten begründet.

M.R.: Welche Technik haben Sie für die Gestaltung der Karten verwendet ?

E.M.: Wie bei den abstrakten Bridgekarten habe ich die Form des Kupferstichs gewählt und die Farben mittels einer Schablone aufgetragen. Die Karten sind also in einer sehr traditionellen Weise entstanden. Bedingt durch diese Technik war es nicht leicht, geschweifte und runde Linien zu gravieren. Das Stechen der Zählkarten bei den Schellen bereitete mir ausserordentliche Mühe. Da mit dem Stichel nur gerade Linie gestochen werden können, musste ich die Kupferplatte auf einer Unterlage mit kontinuierlicher Geschwindigkeit drehen. Als Reverenz an unsere Zeit sind die Figuren flächig gestaltet und haben nicht mehr die ursprüngliche Dreidimensionalität.

M.R.: Haben Sie sich bei der Gestaltung der Bilder auch Gedanken an die Spieler gemacht ?

E.M. Es war mir von Anfang an klar, dass ich Zugeständnisse an die heutige Zeit machen musste. So sind alle Figurenkarten doppel­figurig gezeichnet worden. Um die Lesbarkeit und damit die Spielbarkeit der Karten zu verbessern, habe ich in der obern linken Ecke ein kleines Dreieck gestaltet, das durch eine besondere Unterteilung und Farbgebung das Erkennen der Farben erleichtert. So ermöglicht diese Unterscheidung auch einem farbenblinden Spieler ein rasches Erkennen der Bannerkarten.

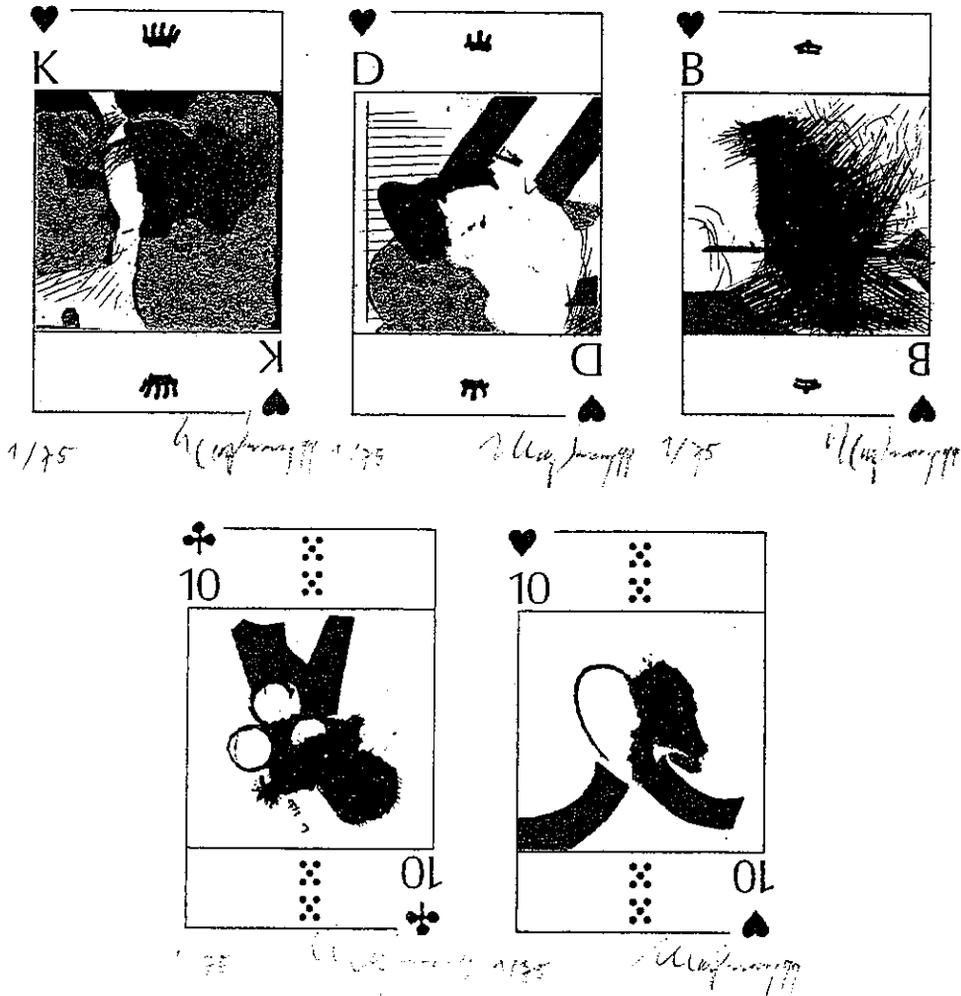
M.R.: Wie lange haben Sie an diesem Spiel gearbeitet ?

E.M.: Das Gestalten dieser neuen deutschschweizer Spielkarten, wie sie für das Jassen verwendet werden hat mich etwa zwei Jahre beschäftigt. Dazu ist noch ein halbes Jahr zu zählen, währenddem ich vorbereitende Studien betrieb. Vielleicht ist noch zu sagen, dass mit Sicherheit die Kartenmacher des 16. und 17. Jahrhunderts kaum so viel Zeit aufgewendet haben, um ein Kartenspiel in ein Holzmodell zu schnitzen.

M.R.: Haben Sie noch weitere Kartenspiele, abgesehen von einem Patiencespiel, geschaffen ?

E.M.: Ja, nach den deutschschweizer Karten habe ich noch sechzehn Bildkarten, von mir als „Paradeiskarten“ bezeichnet, geschaffen. Es sind dies reine Phantasiekarten, die sich nicht mehr an die einengenden Vorgaben eines regulären Kartenspiels halten. Die Kreation dieser Karten war für mich gleichsam eine Art von Belohnung für die vorausgegangenen Mühen.

M.R.: Herr Moehsnang, ich danke Ihnen für dieses interessante Gespräch.



## Fernseh-Aufzeichnungen in Wilchingen

Im vergangenen April fanden in der Schaffhauser Weinbauern-Gemeinde die Aufzeichnung zu der sehr beliebten Fernseh-Sendung „Samschtig-Jass“ statt.



Obwohl er erst am Aufnahmetag jassen lernte, schlug sich Mathias Gnädinger (mitte) ganz wacker.

Gesendet wurden die Aufnahmen am 17. April, 1., 15. und 29. Mai 2010. Jedesmal spielten prominente Schaffhauser mit und hatten ihre mehr oder weniger guten Jasskenntnisse unter Beweis zu stellen. In der ersten Sendung war der Schauspieler Mathias Gnädinger mit von der Partie, ihm folgten der Schaffhauser Stadtpräsident Thomas Feurer, die aus Wilchingen stammende Alphornvirtuosin Lisa Stoll und schliesslich der Schaffhauser Nationalrat Hans-Jürg Fehr. Wie später die „Schaffhauser Nachrichten“ berichteten, habe Mathias Gnädinger im Vorfeld der Aufzeichnung noch einen Crashkurs im Schweizer Nationalsport absolvieren müssen, denn er habe gestanden, dass er eigentlich nicht jassen könne. Gemäss Monika Fasnacht, der Jassmoderatorin, habe sich der Schauspieler recht gelehrig gezeigt, wenn auch unter leichtem Knurren, wie es seinem Naturell entspreche.

